

## 日韓産業構造에 關한 調查研究의 基調報告

松平孝\*

日韓合同의 技術士會議는 第25회를 韓國의 이곳에서 盛大히 開催된데에 對한 準備를 하여주신 韓國技術士會의 여러분께 먼저 마음속 깊이 感謝의 말씀을 드립니다.

亥年는 古來로부터 變事가 많은 해라고 말합니다. 마는 日本에서는 지난 1月 17日 未明에 阪神地方에 일어난 大地震은 莫大한 被害를 發生시켰습니다. 그 後 新興宗教集團이란것이 常識으로도 생각 할 수 없는 事件이 속속 일어나 마치 日本은 危險한 땅인양 認識되게끔 되었습니다. 그야말로 天災와 人災가 잇따라 發生하였다고 말할 수 있습니다.

그에 더하여 有感있는 것은 어느 政黨의 幹部나 政權의 權座에 있는 사람까지가, 아세아의 近隣諸國에 不快感을 주는 發言을 한 것입니다. 우리들이 애를 써서 이러한 日韓兩國의 國民外交的 行事に 努力하고 있는데 참으로 좋지못한 言動이라고 憤慨하는 바입니다. 本人부터 또한 日本人으로서 용서를 구합니다.

今年の 日本側의 發表者는 4年前부터 繼續하고 있는 第三國에서의 日韓技術士의 提携行動을 視野에 넣은 題는 實現에는 相當한 時間이 要할것이

나 꼭 暫時동안 繼續하였으면 합니다.

다음에는 阪神大震災에 觸發되어 防災關聯과 安全關聯의 題입니다. 그리하여 그것을 計劃時에 逆上하여 考察할 題도 나왔습니다. 이렇게하여 題를 一覽하면 專門分野는 여러가지로 나누어집니다. 이제부터는 이것을 各專門分野의 綜合活動의 重要性이 클로즈업 할것입니다.

하나하나의 計劃은 正確히 말하여 옳은것이라 할지라도 綜合化하면 생각치 않게 틀린 것이 생길수 있습니다. 이것을 「累積에 依한 誤謬」이라고도 합니다. 技術이 進步하여 專門이 細分化되면 이러한 誤謬가 생기기 쉽다고 봅니다. 賢明한 參加者 여러분의 努力을 期待한 바입니다.

이 會議는 25회까지 繼續하여왔습니다. 「繼續은 財産」이라고 本人은 생각합니다. 오래동안 會議가 繼續하여 開催될것을 祈願하면서 나의 基調報告에 代하고자 합니다.

※〈그림 및 도표는 원고가 선명치 못하여 생략하였음. 자료는 본회 사무국에 비치되어 있음〉.

\*委員長(農業部門)